

AUSWAHLVERFAHREN

für die Ernennung zum Direktor/zur Direktorin des Amtes für Zeremoniell, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit des Südtiroler Landtages (das Auswahlverfahren ist mit Beschluss des Präsidiums des Südtiroler Landtages Nr. 82/17 vom 24.10.2017 genehmigt worden).

Art. 1 Ausschreibung

Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zum Direktor/zur Direktorin des Amtes für Zeremoniell, Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit des Südtiroler Landtages, ausgeschrieben.

Der obgenannte Führungsauftrag ist gemäß den geltenden Proporzbestimmungen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Art.2 Anforderungsprofil

An den Direktor/die Direktorin werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

- Territoriales, nationales und internationales Zeremoniell und Kenntnisse über das bei besonderen Anlässen anzuwendende Protokoll (Zeremoniell);
- Allgemeinbildung unter besonderer Berücksichtigung der Funktionen der Autonomen Provinz Bozen und der öffentlichen Verwaltung im Allgemeinen;
- Kenntnisse über das Verwaltungsverfahren im Allgemeinen;
- Kenntnisse betreffend das Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol und die Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages;
- Englischkenntnisse.

b) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit sowie organisatorische Fähigkeiten und einschlägige Berufserfahrung in Organisation von Veranstaltungen verschiedenster Art (Ta-

PROCEDURA DI SELEZIONE

per la nomina a direttore/direttrice dell'Ufficio cerimoniale, comunicazione e relazioni pubbliche del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano (procedura di selezione approvata con deliberazione dell'Ufficio di presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano n. 82/17 del 24/10/2017).

Art. 1 Bando della selezione

E' indetto una procedura di selezione per la nomina a direttore/direttrice dell'Ufficio cerimoniale, comunicazione e relazioni pubbliche del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

L'incarico dirigenziale sopra citato è riservato nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica al gruppo linguistico tedesco.

Art.2 Capacità e attitudini richieste

Al direttore/alla direttrice vengono richieste le seguenti capacità e attitudini:

a) Competenza professionale:

- cerimoniale territoriale, nazionale e internazionale e conoscenze in merito al protocollo da utilizzare in occasione di eventi speciali (cerimoniale)
- cultura generale con particolare riguardo alle funzioni della Provincia autonoma di Bolzano e dell'amministrazione pubblica nel suo complesso;
- nozioni di carattere generale in tema di procedimento amministrativo;
- lo Statuto speciale d'autonomia per la Regione Trentino-Alto Adige e il Regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano: elementi
- nozioni di lingua inglese.

b) Competenza metodica:

- programmazione e organizzazione del lavoro, nonché competenza organizzativa e comprovata esperienza professionale nell'allestimento di manifestazioni del tipo

gungen, Festveranstaltungen, Kurse, Führung von Gruppen, usw.);

- Teamentwicklung und –arbeit;
- Netzwerkarbeit;
- Konfliktmanagement;
- Projektmanagement;
- Verhandlungs- und Präsentationstechnik;
- Moderation und Mediation.

c) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Mitarbeiterführung;
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität;
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Kommunikationsfähigkeit;
- Stressfähigkeit;
- Einfühlungsvermögen;
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiter;
- Zielorientierung;
- Kostenbewusstsein.

Art. 3

Funktionszulage

Die Funktionszulage wird mit dem Koeffizienten 0,9 bemessen.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren sind die Planstelleninhaber/Planstelleninhaberinnen oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landtages oder anderer öffentlicher Körperschaften, die:
 - a) ein effektives Dienstalter von mindestens vier Jahren in der ehemaligen höheren Laufbahn haben;
 - b) im Besitz eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms bzw. eines Fachlaureatsdiploms oder des Titels Hochschulmaster ersten Grades oder eines Diploms für das dreijährige Laureat sind.
- 2) Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwal-

più vario (convegni, festeggiamenti, corsi, visite guidate di gruppi ecc.)

- sviluppo e conduzione in team;
- lavoro di rete;
- gestione di conflitti;
- project-management;
- tecniche di contrattazione e di presentazione;
- moderazione e mediazione.

c) Competenza personale e sociale:

- gestione del personale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- capacità di comunicazione;
- capacità di gestire situazioni di stress;
- empatia;
- automotivazione e motivazione dei collaboratori;
- orientamento a risultato;
- capacità di gestione dei costi.

Art. 3

Indennità di funzione

L'indennità di funzione viene determinata applicando il coefficiente 0,9.

Art. 4

Requisiti per l'ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammessi i/le dipendenti di ruolo o a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) del Consiglio provinciale e di altri Enti pubblici che:
 - a) hanno un'anzianità di almeno quattro anni di servizio effettivo nell'ex carriera direttiva;
 - b) sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale o del titolo di master universitario di primo livello o di laurea triennale.
- 2) Alla selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in

tung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landtagsdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens sechs Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit des Landtages zusammenhängt und im Besitze eines unter Artikel 4 Buchstabe b) angeführten Studientitels sind.

Bewerber/Bewerberinnen mit einem im Ausland erworbenen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413 307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Zulassung zum Auswahlverfahren zu stellen.

Sowohl die Planstelleninhaber/Planstelleninhaberinnen und die befristet Bediensteten des Landtages und anderer öffentlicher Körperschaften als auch die Bewerber/Bewerberinnen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, müssen über den Zweiprächigkeitsnachweis A bzw. den Dreiprächigkeitsnachweis A verfügen.

Nicht zulässig ist es, den bereits in den Ruhestand versetzten Bediensteten des privaten und öffentlichen Rechts bezahlte Aufträge jeglicher Natur zu erteilen.

Art. 5 Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren muss – unter Verwendung des beiliegenden Gesuchsmusters bzw. gemäß beiliegendem Muster auf stempelfreiem Papier abgefasst – bis spätestens 12:00 Uhr des 20. Kalendertages nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amts-

possessione dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso il Consiglio provinciale nella posizione cui ambiscono, sempreché abbiano sei anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale del Consiglio provinciale e siano in possesso di un titolo di studio elencato all'articolo 4, lettera b).

Nel caso in cui il candidato/la candidata sia in possesso di un diploma di laurea non rilasciato in Italia, lo stesso/la stessa è invitato/invitata a prendere contatti con la Ripartizione 40 della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413 307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda, infatti, che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione.

Sia i/le dipendenti di ruolo e i/le dipendenti a tempo determinato con idoneità del Consiglio provinciale e di altri enti pubblici nonché tutti gli/le aspiranti che non appartengono alla pubblica amministrazione, devono essere in possesso dell'esame di bilinguismo A o rispettivamente di trilinguismo A.

Non possono essere attribuiti incarichi retribuiti di qualsiasi natura a soggetti già lavoratori privati e pubblici collocati in quiescenza.

Art. 5 Domanda di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera sull'allegato modulo di domanda – ovvero conformemente all'allegato schema – e indirizzata alla segreteria generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago 6, 39100 Bolzano,

blatt der Region Trentino-Südtirol im Generalsekretariat des Südtiroler Landtages, Silvius-Magnago-Platz Nr. 6, 39100 Bozen, eingereicht werden, unter Berücksichtigung folgender Möglichkeiten:

- a) Abgabe im zuständigen Amt;
- b) mittels Einschreiben (in diesem Fall ist der Datumsstempel des Annahmepostamtes maßgebend) und es ist eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises mitzuschicken;
- c) auf telematischem Wege mittels PEC an folgende Adresse:

landtag.consiglio@pec.prov-bz.org;

Wer das Gesuch über das so genannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse: landtag.consiglio@pec.prov-bz.org übermittelt, kann gemäß Art. 65 des Gv.D. Nr. 82 vom 7. März 2005 die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Vorauswahl einreichen (ausschließlich als Originaldokument und im verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach bestandener Auswahlverfahren herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Auswahlverfahrens und die Erteilung des Führungsauftrages.

Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, am Tag der ersten Vorauswahl die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. In diesem Fall beginnt die Vorauswahl nicht vor 12:00 Uhr.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie oder Pdf-Datei übermittelt wird.

Es werden alle Bewerber/Bewerberinnen vom Auswahlverfahren ausgeschlossen, deren Gesuche nicht termingerecht einlangen.

deve essere prodotta al citato ufficio entro e non oltre le ore 12:00 del 20° giorno di calendario successivo alla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige, utilizzando una delle seguenti modalità:

- a) consegna a mano nell'ufficio competente;
- b) spedizione a mezzo raccomandata (in tal caso fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente) con allegata fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- c) per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo:

landtag.consiglio@pec.prov-bz.org;

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), secondo quanto previsto dall'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82, inviando la domanda all'indirizzo: landtag.consiglio@pec.prov-bz.org oppure via fax al n. 0471/973 754, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova di selezione), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato emesso entro il termine previsto per la presentazione delle domande. In caso di superamento della selezione, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura di selezione e dall'incarico come direttore/direttrice per carenza di un requisito di ammissione.

Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda: hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della preselezione. In tal caso la preselezione non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato trasmesso in semplice fotocopia (anche formato pdf).

Sono esclusi dalla selezione tutti gli aspiranti/tutte le aspiranti, le cui domande vengono presentate fuori termine.

Der Bewerber/die Bewerberin hat im Gesuch all jene Erklärungen abzugeben, welche aus dem beigeschlossenen Gesuchsformular hervorgehen.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Lebenslauf laut „Europass Vorlage“ (von Seiten aller Bewerber/Bewerberinnen);
2. Dienstbescheinigungen/Dokumentation über geleistete Tätigkeiten (ausgenommen Landtagsbedienstete);
3. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen.
Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ist in Originalausfertigung (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in einem eigenen verschlossenen, namentlichen Umschlag einzureichen.
Ausgenommen sind:
 - a) Landtagsbedienstete;
 - b) jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche das Zulassungsgesuch auf telematischem Wege mittels PEC-Mail einreichen;
 - c) jene Kandidaten/Kandidatinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind; siehe Artikel 5 der Ausschreibung.

Die neuerliche Einreichung von Unterlagen, über welche der Landtag bereits verfügt, ist nicht erforderlich, sofern die entsprechenden Erklärungen gemäß Gesuchsformular abgegeben werden.

Art. 6

Ausschluss vom Auswahlverfahren

Vom Auswahlverfahren ausgeschlossen werden die Bewerber/Bewerberinnen, welche

- a) eine oder mehrere der im Art. 4 angeführten Voraussetzungen nicht besitzen;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form eingereicht haben oder ohne die Fotokopie eines gültigen Personalausweises

Nella domanda il candidato/la candidata ha l'obbligo di fare tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda d'ammissione.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae "modello Europass" (da parte di tutti gli aspiranti/tutte le aspiranti);
2. attestato di servizio/documentazione sull'attività svolta (esclusi i dipendenti del Consiglio provinciale);
3. certificazione in originale concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.
La certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici deve essere prodotta in originale, di data non anteriore a 6 mesi, in un'apposita busta chiusa e nominativa (pena l'esclusione dal procedimento).
Fanno eccezione:
 - a) i dipendenti del Consiglio provinciale;
 - b) i candidati/le candidate che consegnano la domanda di ammissione per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC);
 - c) i candidati/le candidate non residenti in provincia di Bolzano, vedi articolo 5 del bando.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso del Consiglio provinciale, qualora il candidato/la candidata faccia le apposite dichiarazioni previste dal modello di domanda.

Art. 6

Esclusione dalla selezione

Sono esclusi/e dalla selezione i candidati/le candidate che

- a) non sono in possesso di uno o più requisiti indicati all'art. 4,
- b) presentano la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse o senza aver allegato, ove previsto, fotocopia di un va-

beigelegt zu haben, wo dies vorgesehen ist;

- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben;
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der festgesetzten Ausschlussfrist beheben;
- e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in Originalausfertigung nicht vorlegen (ausgenommen Bedienstete des Südtiroler Landtages DPR vom 29. April 1982, Nr. 327).

Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 7 Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerber/Bewerberinnen werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung zur Ermittlung der im Artikel 2 angeführten Kompetenzen.
2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen.
3. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als zwei und nicht mehr als vier Stunden festgelegt.
4. Die Abwesenheit bei der Vorauswahl oder bei der im Artikel 8 vorgesehen Auswahl bringt unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.
5. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
6. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Von der Auswahl werden jene Kandidaten/Kandidatinnen

lido documento di riconoscimento;

- c) presentano la domanda senza firma;
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato;
- e) non presentano la certificazione concernente l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale (fanno eccezione i dipendenti del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, DPR 29 aprile 1982, n. 327).

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione di selezione e sono definitivi.

Art. 7 Preselezione

1. I candidati ammessi/le candidate ammesse alla selezione sono sottoposti/sottoposte ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico.
3. La durata della prova scritta è determinata dalla commissione in non meno di due e non più di quattro ore.
4. L'assenza alla preselezione o alla selezione di cui all'art. 8 comporta l'esclusione dalla selezione, quale ne sia la causa.
5. Per essere ammessi all'esame i candidati/le candidate dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
6. Alla fine della preselezione viene formata la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Sono esclusi dalla selezione finale i candidati/le candidate che non

ausgeschlossen, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

7. Soweit in diesem Artikel nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben für die Aufnahme in den Landtagsdienst gelten.

Art.8 Auswahl

1. Die Auswahl besteht aus einer mündlichen Prüfung, die auch in mehrere Teilprüfungen oder Gespräche gegliedert und mit schriftlichen Teilen ergänzt werden kann, mit dem Ziel, die im Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung angeführten Kenntnisse und Fähigkeiten des Bewerbers/der Bewerberin zu bewerten. Die Prüfungen können, auch nur teilweise, in folgenden Formen abgewickelt werden:
- a) Vortrag;
 - b) Behandlung von Fallbeispielen;
 - c) Kolloquium;
 - d) situationsbezogenes Verhalten der Bewerber/Bewerberinnen.
2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission den Gewinner/die Gewinnerin.

Art. 9 Prüfungskalender Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Artikel 21 Absatz 6 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (DLH vom 2. September 2013, Nr. 22, in geltender Fassung) erfolgen die Einladung zu den Prüfungen des Auswahlverfahrens, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Auswahlverfahren betreffende Mitteilungen an der Anschlagtafel des Landtages und über nachstehende Internetseite:

www.landtag-bz.org

Diese Veröffentlichung gilt als persönliche Mitteilung an die einzelnen Kandidaten und Kandidatinnen.

abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.

7. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente articolo trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi per l'assunzione all'impiego presso il Consiglio provinciale.

Art.8 Selezione

1. La selezione finale consiste in un esame orale, articolato in una o più esercitazioni e colloqui, eventualmente integrati con elementi scritti, al fine di valutare le conoscenze e capacità del candidato/della candidata richieste all'articolo 2 del presente bando di selezione. L'esame può essere svolto, in tutto o in parte, nelle seguenti forme:
- a) conferenza orale;
 - b) trattazione di casi esemplificativi;
 - c) colloquio;
 - d) comportamento del candidato/della candidata in situazioni specifiche.
2. Al termine della procedura di selezione finale la commissione individua il vincitore/la vincitrice della selezione.

Art. 9 Calendario e svolgimento delle prove d'esame

Ai sensi dell'art. 21, comma 6, del Regolamento d'esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale, (DPP 2 settembre 2013, n. 22, e successive modifiche e integrazioni), gli inviti alle prove della selezione, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti la presente procedura avvengono mediante pubblicazione all'albo del Consiglio provinciale e sul sito internet:

www.consiglio-bz.org

Detta pubblicazione vale quale comunicazione personale ai singoli candidati/alle singole candidate.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Kalendertage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Die im Auswahlverfahren vorgesehenen Prüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Während der Prüfungen ist es den Teilnehmern/Teilnehmerinnen nicht gestattet, untereinander mündlich oder schriftlich in Kontakt zu treten oder mit anderen Verbindung aufzunehmen, außer mit Mitgliedern der Prüfungskommission und/oder etwaigen Aufsichtspersonen.

Die Prüfungsarbeiten müssen ausschließlich - widrigenfalls sind sie ungültig - auf Blätter geschrieben werden, die mit dem Amtstempel des Landtages und dem Kürzel eines Kommissionsmitgliedes versehen sind.

Die Bewerber/Bewerberinnen dürfen weder Schreibpapier noch Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen irgendeiner Art mitbringen. Sie dürfen nur in jenen Gesetzestexten, Wörterbüchern und Veröffentlichungen nachschlagen, welche die Prüfungskommission ausdrücklich erlaubt oder zur Verfügung gestellt hat.

Wer die in den vorhergehenden Absätzen enthaltenen Bestimmungen missachtet oder wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Art. 10

Prüfungskommission - Rangordnung

Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der im Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde zu rekurrieren.

Die mit Dekret des Generalsekretärs des Südtiroler Landtages genehmigte Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol sowie an der Anschlagtafel und auf der Internet-Seite des Landtages veröffentlicht.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni di calendario prima dell'inizio delle prove stesse.

Le prove d'esame previste dalla procedura di selezione possono essere sostenute in lingua italiana o tedesca.

Durante le prove non è permesso ai/alle concorrenti comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero mettersi in relazione con altri, salvo che con i/le componenti della commissione esaminatrice e/o con gli incaricati/le incaricate della vigilanza.

I lavori devono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta recante il timbro d'ufficio del Consiglio provinciale e la sigla di un/una componente della commissione esaminatrice.

I candidati/Le candidate non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualsiasi specie. Possono consultare soltanto quei testi di legge, dizionari e pubblicazioni che siano espressamente consentiti o posti a loro disposizione dalla commissione esaminatrice.

Il candidato/La candidata che contravviene alle disposizioni dei commi precedenti o che abbia copiato, in tutto o in parte, l'elaborato è escluso/a dalla selezione.

Art. 10

Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti per l'espletamento del presente concorso. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente.

La graduatoria approvata con decreto del segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige nonché all'albo e sul sito internet del Consiglio provinciale.

Art. 11

Schlussbestimmung

Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Auswahlverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern/Bewerberinnen eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht werden.

Der Generalsekretär des Südtiroler Landtages wird beauftragt, für die Durchführung der Ausschreibung zu sorgen.

Art. 12 Auskünfte

Für allfällige Auskünfte wenden sich die Bewerber/Bewerberinnen an das Amt für Verwaltungsangelegenheiten des Südtiroler Landtages, Dantestraße 9, 39100 Bozen, Tel. 0471/946 225, wo der Text des Auswahlverfahrens und das zu verwendende Gesuchsformular aufliegen.

Der Text der Ausschreibung des Auswahlverfahrens und des Gesuchsformulars sind auch auf der Homepage des Südtiroler Landtages (www.landtag-bz.org "Wettbewerb") verfügbar.

Art. 11

Disposizione finale

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia di concorsi pubblici.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione alla procedura di selezione comporta l'assenso esplicito del candidato/della candidata all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione ed alla presa in visione degli stessi da parte di altri/altre concorrenti.

Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

Il segretario generale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano è incaricato dell'esecuzione del presente bando.

Art. 12 Informazioni

Per eventuali informazioni gli/le aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio amministrazione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, via Dante, n. 9, 39100 Bolzano, tel. 0471/946 225, dove possono essere ritirati il testo del bando della selezione e il modulo di domanda.

Testo del bando di selezione e modulo di domanda sono disponibili anche sulla homepage (www.consiglio-bz.org "concorso") del Consiglio provinciale.